

стекла. Отдал 2 штюбера за выбитое на серебре изображение короля.³⁶⁰ Отдал 8 вейспфеннигов за два бычьих рога.

Также в пятницу перед днем Симона и Иуды [26 октября] я покинул Ах и выехал в Дюрер и посетил там церковь, где хранится череп св. Анны. И мы уехали оттуда и прибыли в воскресенье, в день Симона и Иуды [28 октября] в Кельн. В Брюсселе я жил, ел и пил у моих нюрнбергских господ, и они не захотели ничего с меня взять. Также в Ахе я ел с ними три недели, и они доставили меня в Кельн и также ничего не захотели за это взять.

Я купил трактат Лютера за 5 вейспфеннигов. Еще 1 вейспфенниг за «Осуждение» Лютера, праведного человека. Еще 1 вейспфенниг за четки. Еще 2 вейспфеннига за пояс. Еще 1 вейспфенниг за один фунт свечей. Я разменял на еду 1 гульден. Мне пришлось отдать мой большой бычий рог господину Леонарду Гроланду.³⁶¹ Также мне пришлось отдать мои большие четки из кедрового дерева господину Гансу Эбнеру. Отдал 6 вейспфеннигов за пару башмаков. Отдал 2 вейспфеннига за череп.³⁶² Отдал 1 вейспфенниг за пиво и хлеб. Еще 1 вейспфенниг за поясок [?].³⁶³ Я отдал 4 вейспфеннига двум посыльным. Я подарил 2 вейспфеннига дочери Никласа³⁶⁴ на сладости. Также дал посыльному 1 вейспфенниг. Я дал Лингарту³⁶⁵ господина Циглера гравюр на 2 гульдена. Я дал 2 вейспфеннига цирюльнику. Я дал 3 вейспфеннига и еще 2 вейспфеннига за то, что мне показали картину, написанную мастером Стефаном³⁶⁶ в Кельне. Я дал 1 вейспфенниг посыльному и 2 вейспфеннига пропил с приятелями. Я сделал портрет сестры Готтшалька. Я отдал 1 вейспфенниг за трактатик.

Я видел в Кельне в танцевальном зале императора Карла в воскресенье вечером в день всех святых [4 ноября] 1520 года бал и банкет, он был устроен великолепно. Я нарисовал Штайберу на дереве его герб.³⁶⁷ Я подарил молодому графу в Кельне «Меланхолию», а герцогу Фридриху³⁶⁸ новое изображение Марии. Я сделал углем портрет Никласа Галлера.³⁶⁹ Также я дал 2 вейспфеннига привратнику. Я отдал 3 вейспфеннига за два трактатика. Я отдал 10 вейспфеннигов за коровий рог. Я был в Кельне в церкви св. Урсулы и у ее гроба и видел многие реликвии святой девы и другие. Я изобразил углем Фёрервергера.³⁷⁰ Я разменял 1 гульден на еду. Я дал жене Никласа, когда она пригласила меня в гости, 8 вейспфеннигов. Я отдал 1 штюбер за две гравюры. Также господа Ганс Эбнер и Никлас Гроланд³⁷¹ не пожелали взять с меня никакой платы за восемь дней в Брюсселе,

³⁶⁰ В тексте неясно: «2 Stflber umb ein silbern gestempften Konig verspielt». По-видимому, речь идет о серебряной медали с изображением императора Карла, сделанной по случаю коронации.

³⁶¹ *Леонард Гроланд* – член депутации нюрнбергского Совета

³⁶² В тексте: «für ein Totenkopflein». Вероятно, речь идет о черепе, который понадобился Дюреру для картины «Св. Иероним» (Лиссабон, музей).

³⁶³ В тексте явно испорчено: «einspertele». Из многочисленных толкований этого места наиболее вероятным представляется толкование Р. Вустмана (R. Wustmann. Zu Durers schriftlichem Nachlass, «Repertorium für Kunstwissenschaft», 1903, т. XXVI, стр. 508–509), который предлагает читать это место «eins gertele» и считает, что речь идет о поясе, о котором Дюрер упоминает незадолго до того.

³⁶⁴ *Никлас Дюрер* – двоюродный брат художника, дальше везде Дюрер называет его просто Никласом.

³⁶⁵ *Лингарт* – секретарь Никласа Циглера

³⁶⁶ Речь идет о картине известного немецкого живописца XV века Стефана Лохнера (см.: «Приложение». Маттиас Квадт фон Кинкельбах, О посещении Дюрером Кельна).

³⁶⁷ *Лоренц Штайбер* – см. прим 31. Сохранились две гравюры Дюрера с изображением герба Штайбера (Meder, № 293), а также рисунок этого герба (Лондон, Британский музей).

³⁶⁸ *Герцог Фридрих II* – пфальцграф рейнский.

³⁶⁹ *Никлас Галлер* – член депутации нюрнбергского Совета

³⁷⁰ В тексте: «Fohrerwerger» – по-видимому, испорченное «Штернбергер»

³⁷¹ Вероятно, ошибка – не Никлас, а Леонард Гроланд